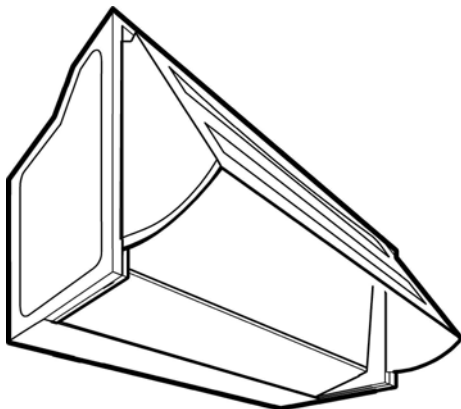


Sauter

SHE 735 WF1

SHE 735 BF1



- DE Montage- und Gebrauchsanweisung**
- UK Instruction on mounting and use**
- FR Prescriptions de montage et mode d'emploi**
- NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen**
- IT Istruzioni di montaggio e d'uso**
- ES Montaje y modo de empleo**
- PT Instruções para montagem e utilização**

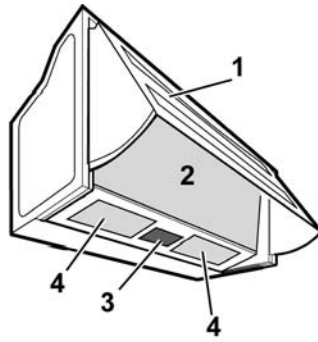


Fig. 1

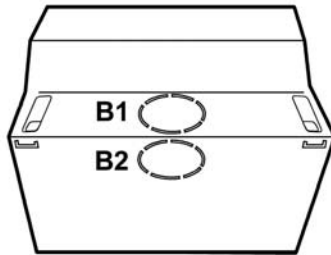


Fig. 2

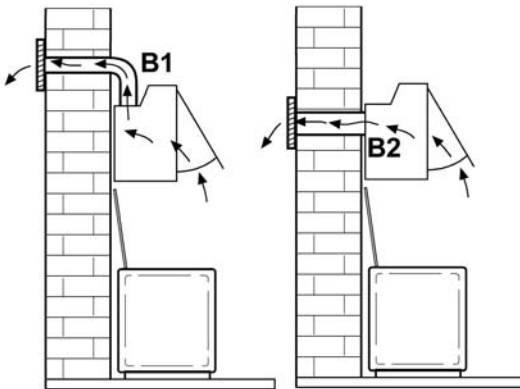


Fig. 2.1

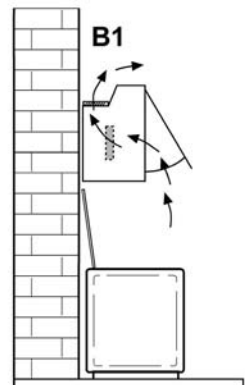
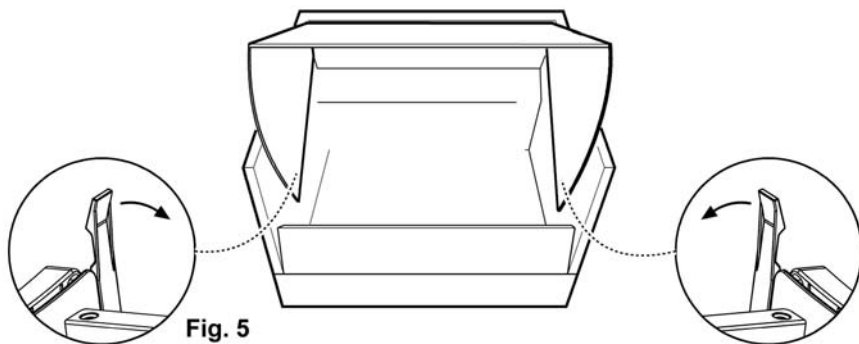
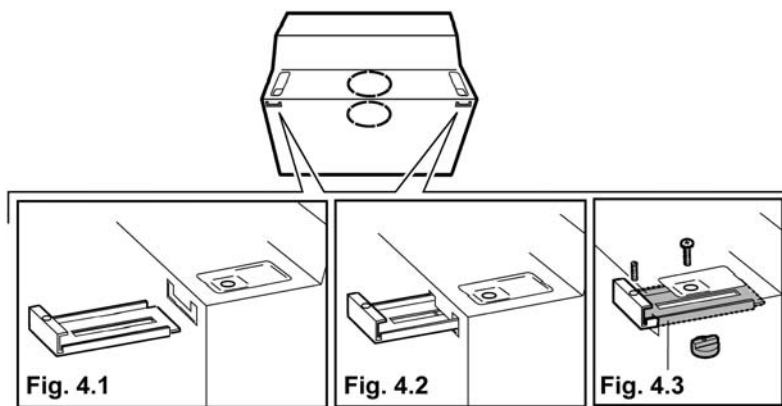
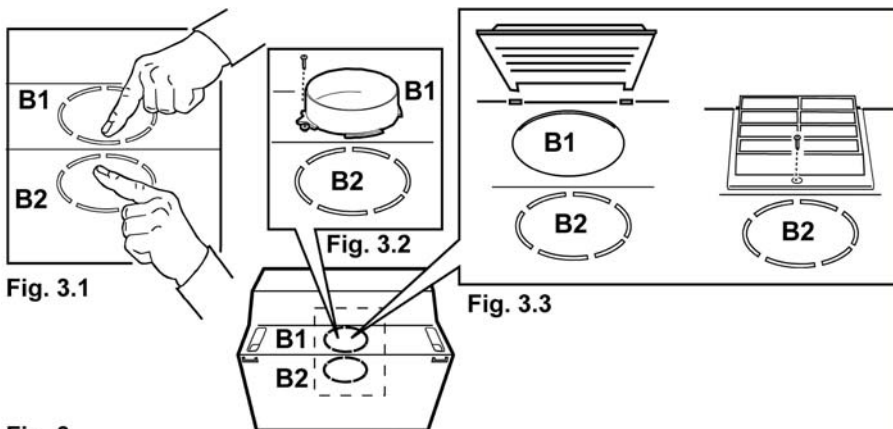


Fig. 2.2



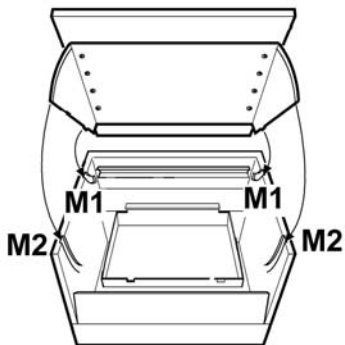
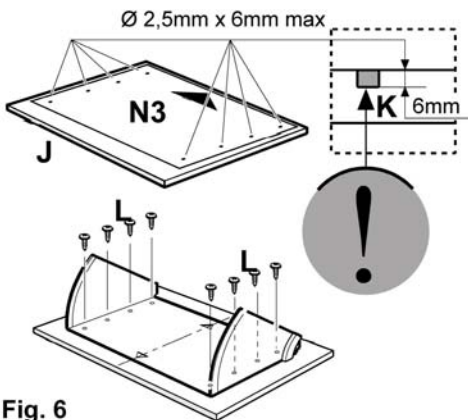


Fig. 6

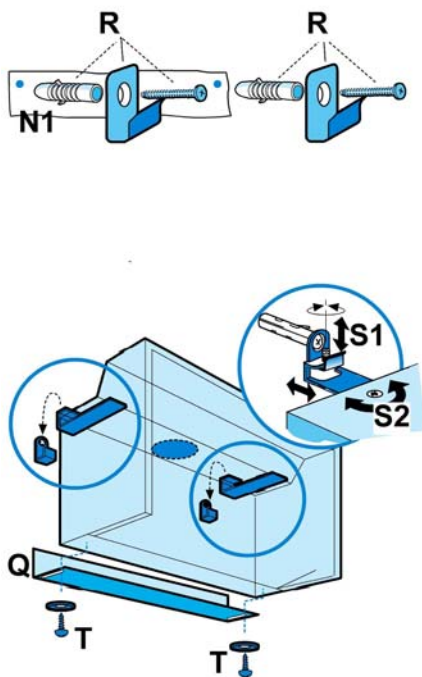


Fig. 7

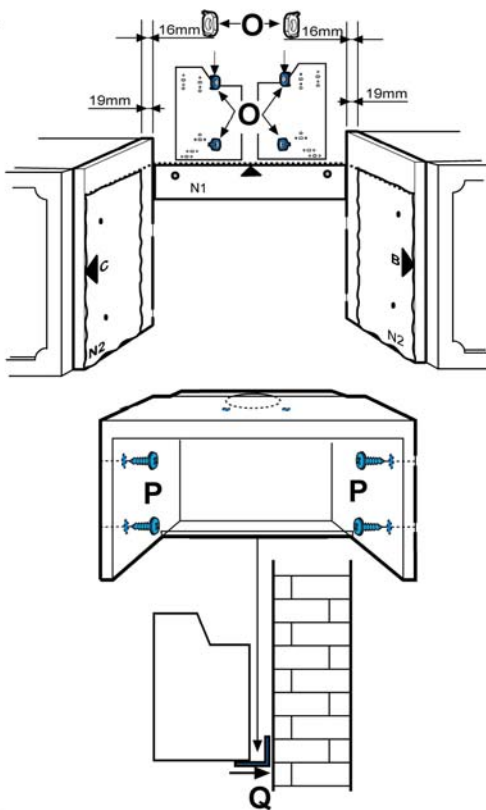


Fig. 8

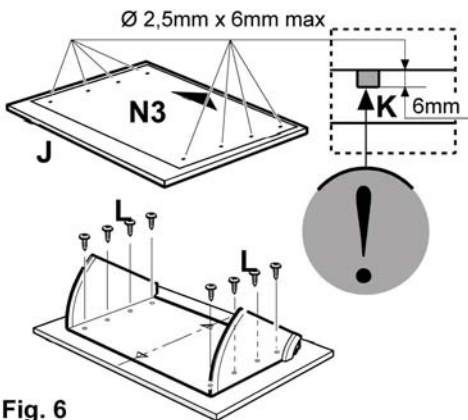


Fig. 6

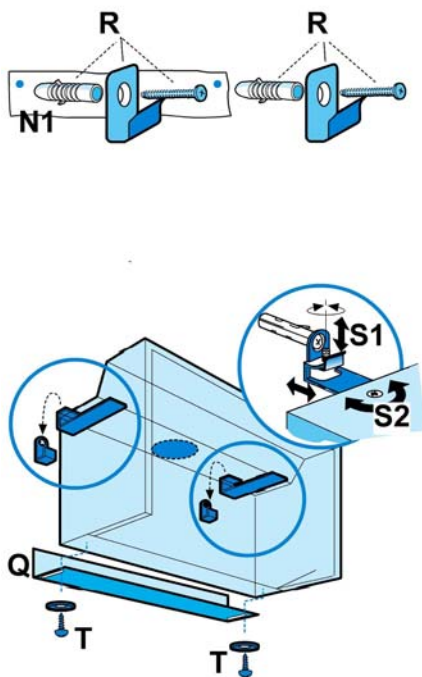
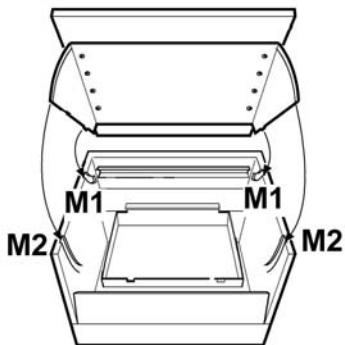


Fig. 7

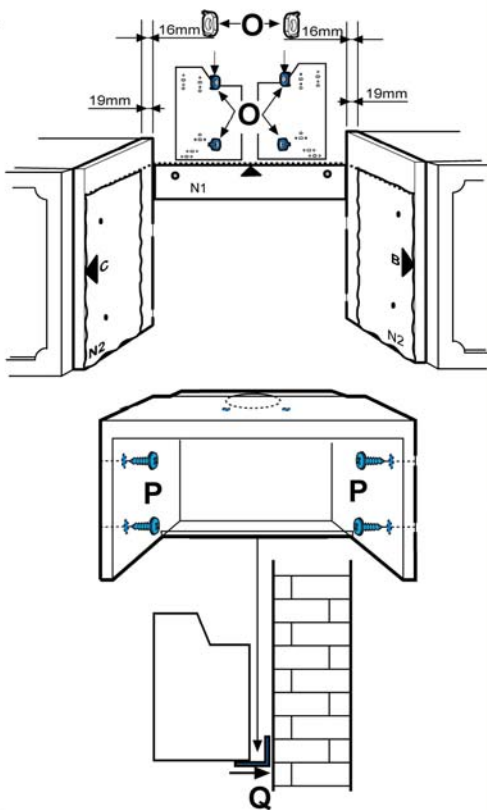


Fig. 8

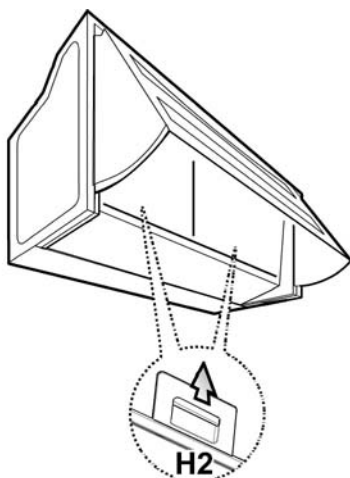


Fig. 9

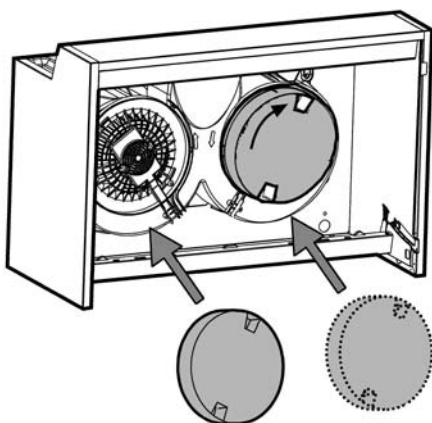


Fig. 10

DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

Bitte nehmen Sie auch die Abbildungen auf den ersten Beiden Seiten mit den alphabetischen Bezeichnungen, die im Text wiedergegeben sind, zur Hilfe.

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch, gegeben werden, sind bitte ganz streng einzuhalten. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Beschreibung der Abzugshaube – Abb. 1 – verschiedene Modelle

1. Klappe zum Auffangen der Küchendämpfe
2. Ansauggitter
3. Bedienungstasten
4. Beleuchtung

Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.

Hinweis: Die mit dem (*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.

Abluftbetrieb

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B1** einen hinteren Luftaustritt **B2** zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert). **Bild 2.1**

Umluftbetrieb

Für den Fall, dass es nicht möglich sein sollte, die Kochdämpfe und Gerüche nach Außen zu leiten, kann die Dunstabzugshaube mit **Umluftbetrieb** in Gebrauch genommen werden, indem ein oder zwei Aktivkohlefilter eingesetzt werden (*).

Die Kochdämpfe und Gerüche werden in die Küche zurückgeleitet. **Bild 2.2**

Hinweis: bei den Modellen mit 2 Motoren sind 2 Filter notwendig; der Montage- bzw. Demontagevorgang ist identisch.

Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 70cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften

entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

HINWEIS: Vor dem erneuten Anschluss der Haube an das Stromnetz und der Überprüfung der ordnungsgemäßen Funktionsweise ist stets zu prüfen, dass das Netzkabel korrekt angeschlossen und während der Installation NICHT eingeklemmt wurde.

Montage

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.

Bevor Sie mit der Montage beginnen:

- Entfernen Sie den/die Fettfilter oder das/die Absauggitter (je nach vorhandenem Modell – siehe auch in dem entsprechenden Absatz). Der/die Fettfilter bzw. das/die Gitter werden nach Beenden der Montage wieder eingesetzt.
- Entfernen Sie den/die Aktivkohlefilter (*), falls vorhanden (siehe hierzu auch den entsprechenden Absatz). Der/die Aktivkohlefilter wird/werden nur wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltenes Material (zum Beispiel Tütchen mit Schrauben (*), die Garantie (*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie es auf.
- Vergewissern Sie sich zudem, dass in der Nähe der Fläche, an der die Dunstabzugshaube angebracht werden soll (eine Fläche, die auch nach der Montage der Dunstabzugshaube weiter zugänglich sein muss), eine Steckdose vorhanden ist und es möglich ist, die Dunstabzugshaube an eine Vorrichtung zum Ableiten der Dämpfe ins Freie anzuschließen (nur Abluftbetrieb).
- **Wählen Sie die zu verwendende Abluftöffnung:**
Nur Umluftbetrieb: verwenden Sie AUSSCHLIEßLICH die obere Öffnung **B1 (Bild 2 - Bild 2.2)**, vergewissern Sie sich, dass diese nach Abschluss der Montage nicht verstopft ist und ausreichend Raum vorhanden ist, damit die aufbereiteten Kochdämpfe und Gerüche bequem in die Küche zurückgeleitet werden können.
Üben Sie einen gewissen Druck aus (**Bild 3.1**), um den vorgestanzten Teil (**B1** oder **B2**) herauszudrücken, der die Abluftöffnung verschließt und entfernen Sie diesen Teil.
Bringen Sie auf der Abluftöffnung den Verbindungsring (**Bild 3.2** Bajonetverschluss) oder das Luftleitblech (*) (**Bild 3.3**) an.

Vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Schrankwände, zwischen denen die Dunstabzugshaube angebracht wird, kräftig genug sind.

Sollten sie nicht kräftig genug sein, bringen Sie Haltebügel an der Wand an (*), welche eine zusätzliche Verstärkung darstellen:

- a. Stecken Sie den jeweiligen Bügel von hinten durch die dafür vorgesehenen Schlitze in die Dunstabzugshaube (**Bild 4.1—Bild 4.2**).
- b. Befestigen Sie die Bügel mit den Schrauben und Gewindebuchsen (**Bild 4.3**).
Schrauben Sie auf den Bügel die Schrauben ohne Kopf bis zur Hälfte fest; diese werden bei der Montage der Dunstabzugshaube benötigt, um die Position der Haube einzustellen.

Hinweis: die Position der Bügel kann während der Montage verändert werden, indem Sie die Schrauben, welche die Bügel an der Dunstabzugshaube befestigen, entweder lockern oder anziehen. (**Bild 7 - S1-S2**).

Montage der äußeren Verkleidung (*)

- a. Ziehen Sie den Dunstauffangschirm heraus (befreien Sie ihn von den Blockierungshaken - **Bild 5**).
- b. Halten Sie die Bohrschablone **N3** an die RÜCKSEITE der äußeren Verkleidung **J** (der Pfeil auf der Schablone zeigt auf den OBEREN RAND der äußeren Verkleidung). **Bild 6**
- c. Bohren Sie SACKLÖCHER **K** wie angegeben. **Bild 6**
- d. Bringen Sie den Dunstauffangschirm über der äußeren Verkleidung an und befestigen Sie ihn mit 8 Schrauben **L**. **Bild 6**
- e. Bringen Sie die Klappe auf der Dunstabzugshaube erst in den oberen Führungsschienen **M1**, dann in den unteren Führungsschienen **M2** wieder an. **Bild 6**
- f. Schließen Sie die Klappe vollständig und öffnen Sie sie wieder, um sich von dem korrekten Gleiten der Klappe in den Führungsschienen zu überzeugen.

Installation

- a. Verwenden Sie die Bohrschablone **N2** (*), setzen Sie die Schablone auf die vorderen Ränder des Dunstabzughaubenschanks (rechter Schrank, Seite B) – (linker Schrank, Seite C) **OHNE DIE DICKE DER KLAPPEN ZU BERÜCKSICHTIGEN**, bohren Sie wie angegeben. **Bild 8**
- b. Sollte es nötig sein, befestigen Sie die Dunstabzugshaube an der Wand, halten Sie die Schablone **N1**(*) so an die Wand, dass der obere Rand der Wand mit dem oberen Rand der Schablone übereinstimmt **N2** (*). **Bild 7-8**
- c. Bohren Sie wie angegeben, befestigen Sie 2 Haken(*) **R** mit Schrauben und Dübeln in der Wand. **Bild 7**
- d. Für den Fall, dass die Dicke der seitlichen Schrankwände 16mm sein sollte, bringen Sie die einrastenden Abstandhalter **O** (*) an den Seiten der Dunstabzugshaube an, dort, wo sich auch die Löcher

befinden, die für den Durchgang der Schrauben zur Befestigung an den Schrankwänden dienen. **Bild 8**.

- e. Hängen Sie die Dunstabzugshaube an den Haken (*) auf und regulieren Sie die Position der Dunstabzugshaube sowohl mithilfe der Schrauben ohne Kopf **S1** als auch mithilfe der Position der Bügel über die entsprechenden Schrauben **S2**. **Bild 7**
- f. Befestigen Sie die Dunstabzugshaube an den seitlichen Schrankwänden mit 4 Schrauben **P**. **Bild 8**
- g. Bringen Sie den unteren Winkelträger **Q** (*) an der Dunstabzugshaube mit zwei Schrauben und Kunststoff-Ü-Scheiben **T** an, dies ermöglicht es, eventuell vorhandene Räume zwischen der Wand und der Dunstabzugshaube zu verbergen. **Bild 7**

Betrieb

Im Falle einer sehr intensiven Kuchendunstkonzentration die höchste Saugstärke einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Verwenden Sie die für die Kontrolle der Lichter und Absaugleistung vorgesehenen Tasten oder Schalter.

Nur bei einigen Modellen: indem Sie den Dunstauffangschirm öffnen oder schließen, können Sie das Ein- bzw. Ausschalten des Gebläses, welches die Absaugleistung reguliert, sowie in einigen Fällen auch das Ein- bzw. Ausschalten der Lichter kontrollieren.

Wartung

Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Dunstabzugshaube unterbrochen werden.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch aussen häufig gereinigt werden (etwa in den selben Intervalle, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktem Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!

Fettfilter

Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden. Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Um auf den Fettfilter **V** zugreifen zu können, öffnen Sie das Absauggitter mithilfe der Auslöser **H1** oder **H2** (abhängig von dem vorhandenen Modell) und befreien Sie es von den Haltevorrichtungen **W**. **Abb. 9**

Einige Gerätemodelle sind mit einem Ansauggitter mit integriertem Fettfilter ausgestattet; diese werden entnommen, indem die Griffe **H2** (**Bild 9**) nach oben gezogen werden,

dann den Filter nach aussen ziehen. Sie sind wie die Metallfilter zu reinigen.

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Je nach der Benetzungsdauer des Herdes und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des Aktivkohlefilters auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden.

Er kann NICHT gereinigt oder erneut aktiviert werden.

Setzen Sie den Kohlefilter so ein, dass er das Gitter abdeckt, welches den Absaugmotor schützt. Der Kohlefilter wird so eingesetzt, dass die Schlitze auf dem Filter mit den Bolzen an den Seiten des Motorschutzgitters übereinstimmen.

Drehen Sie den Kohlefilter im Uhrzeigersinn, um ihn zu blockieren (Bajonetverschluss). **Bild 10**

Gehen Sie für die Montage im gegensätzlichen Sinn vor.

Ersetzen der Lämpchen

Das Gerät von Stromnetz abschalten.

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

Das Ansauggitter entfernen um Zugriff auf die Lämpchen zu bekommen.

Das kaputte Lämpchen entfernen und durch eine ovale Glühlampe von maximal 40 W E 14 ersetzen.

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingedreht sind, ehe man sich an den Kundendienst wendet.

Warnung

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder Wahrnehmungsfähigkeiten und mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis geeignet, es sei denn unter Aufsicht oder Anleitung zum Gebrauch durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechslung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.


Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden



Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

UK - Instruction on mounting and use

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters.

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

Suction Cooker hood Description - Fig. 1- various models

1. Vapour collector
2. Suction grill
3. Controls
4. Light point

Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

Note: the elements marked with the symbol “(*)” are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.

Ducting version

The hood is equipped with a top air outlet **B1** and with a back air outlet **B2** for discharge of fumes to the outside (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided). **Fig. 2.1**

Filtering version

In the case where it is not possible to discharge the cooking fumes and steam outside, the hood can be used in the **filtering version**, mounting 1 or 2 active carbon filters (*).

The fumes and steam are recycled into the kitchen. **Fig. 2.2**

Note: 2 filters are needed in the models with 2 motors. The system of montage and dismantling is identical.

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 70cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a bi-polar switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

IMPORTANT: Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled and that it

has NOT remained crushed inside the compartment of the same during the installation stage.

Mounting

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

Before beginning installation:

- Remove the fats filter/s or the suction grill/s (depending on the model in possession –see also the relative paragraph). This/these is/are to be mounted once installation is completed.
- Remove the active carbon (*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want to use the hood in the filtering version.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (*), guarantees (*), etc.), eventually removing them and keeping them.
- In addition check whether near the installation area of the hood (in the area accessible also with the hood mounted) an electric socket is available and it is possible to connect a fumes discharge device to the outside (only suction version).
- **Choose the discharge outlet to use:**

Only filtering version: use ONLY the upper **B1** outlet (**Fig. 2 - Fig. 2.2**). Check that this, once installation is completed, is not obstructed and that there is sufficient space so that the purified fumes and steam can return easily into the kitchen.

Press with decision (**Fig. 3.1**) to take away the pre-fractured part (**B1** o **B2**) that closes the discharge outlet and remove it.

Install the connection ring on the open discharge outlet (**Fig. 3.2** bayonet embedded) or the deflector (*). (**Fig. 3.3**).

Check that the lateral wall units between which to install the hood are sufficiently robust for installing the hood.

Otherwise mount the hooking brackets on the wall (*) to use as additional supports:

- a. Insert each bracket from the rear inside the hood through the apposite slots (**Fig. 4.1—Fig. 4.2**).
- b. Fix the brackets with the screws and threaded bushes (**Fig. 4.3**).
Screw the headless screws halfway. They will serve to adjust the position of the hood at the moment of installation.

Note: the position of the brackets can be adjusted during installation, suitably loosening and retightening the screws that fix them to the hood. (**Fig. 7 - S1-S2**).

Installing the aesthetic panel (*)

- a. Extract the steam collector (freeing it from the blocking hooks - Fig. 5).
- b. Put perforation diagram N3 on the REAR of aesthetic panel J (the arrow on the diagram turned upward towards the UPPER EDGE of the aesthetic panel). Fig. 6
- c. Make BLIND HOLES K as indicated. Fig. 6
- d. Put the steam collector over the aesthetic panel and fix it with 8 screws L. Fig. 6
- e. Remount the door on the hood, first on upper guides M1, then on the lower M2. Fig. 6
- f. Close completely and re-open the door to check its correct sliding on the guides.

Installation

- a. Use perforation diagram N2 (*). Position the diagram on the front edges of the wall unit (right wall unit, B side) – (left wall unit, C side) **WITHOUT CONSIDERING THE THICKNESS OF THE DOORS**, and make the holes as indicated. Fig. 8
- b. If necessary, fix the hood to the wall, putting template N1 (*) on the wall so its upper edge coincides with the upper edge of template N2 (*). Fig. 7-8
- c. Make the holes as indicated. Fix 2 hooks (*) R to the wall with screws and dowels. Fig. 7
- d. In case the thickness of the lateral wall units is 16mm, put, with embedded fixing, the O (*) spacers at the sides of the hood in correspondence with the holes used for the passage of the fixing screws to the lateral wall units. Fig. 8
- e. Hang the hood onto the hooks (*) and adjust the position of the hood with headless screws S1 and adjusting the position of the hooking brackets with screws S2. Fig. 7
- f. Fix the hood to the lateral wall units with 4 screws P. Fig. 8
- g. Mount the lower corner Q (*) to the hood with two screws and plastic washers T. They will serve to cover possible spaces between the rear of the hood and the wall. Fig. 7

Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

Use the keys or buttons envisaged for the control of the lights and the power of the available suction.

Only in some models: switching on and off the fan that adjusts the suction power and, in some cases, switching the lights on and off, is controlled by opening and closing the steam collector.

Maintenance

Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products.

DO NOT USE ALCOHOL!

Grease filter

Traps cooking grease particles.

This must be cleaned once a month using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To access fats filter V, open the suction grill with hooks H1 or H2 (depending on the model in possession) and free it from the W stops. Fig. 9

Some models are provided with anti-grease filter incorporated in the suction grill, these should be removed from the housing by pulling the handles H2 (Fig. 9) upwards and sliding out, wash these filters as with metallic filters.

Charcoal filter (filter version only)

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The saturation of the activated charcoal occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.

In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four months.

The carbon filter may NOT be washed or regenerated.

Cover the grill that protects the suction motor with the carbon filter so that the slots on the filter correspond to the pins on the sides of the motor protection grill.

Turn the carbon filter clockwise to block them (bayonet fixing).

Fig. 10

Proceed in reverse for mounting.

Replacing lamps

Disconnect the hood from the electricity.

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

Remove the suction grill to access the lamp area.

Remove the damaged lightbulb and replace with an oval incandescent lightbulb max. 40W E14.

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

Caution

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect the hood from the mains by removing the plug or disconnecting the home mains switch. The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or know-how, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The suctioned air must not be conveyed into a conduit used for the disposal of the fumes generated by appliances that combust gases or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and burst into flames.

As regards the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the relations provided by the competent authorities.


The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH, it is in any event necessary to proceed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual)..

Failure to follow the instructions as concerns hood and filter cleaning will lead to the risk of fires.

We decline any responsibility for any problems, damage or fires caused to the appliance as the result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.

Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice.

Description de la hotte aspirante- Fig. 1- différents modèles

1. Volet de la hotte
2. Grille d'aspiration.
3. Commandes
4. Lumières

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Note: les pièces indiquées avec le symbole "(*)" sont des accessoires optionnels qui sont fournies uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.

Version aspirante

La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure **B1** et postérieure **B2** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis). **Fig. 2.1**

Version filtrante

Dans le cas où il ne serait pas possible d'évacuer les fumées et vapeurs de la cuisson vers l'extérieur, on peut utiliser la hotte en **version filtrante** en montant 1 ou 2 filtres aux charbons actifs (*).

Les fumées et vapeurs sont recyclées dans la cuisine. **Fig. 2.2**

Note: pour les modèles avec 2 moteurs, 2 filtres à graisse sont nécessaires; le système de montage est identique.

Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 70cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur l'étiquette des caractéristiques reportée à l'intérieur de la hotte. Si une fiche est présente, brancher la hotte dans une prise conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune fiche n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se

trouve pas dans une zone accessible, appliquer un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

ATTENTION: avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, toujours contrôler que le câble d'alimentation soit monté correctement et n'ait PAS été écrasé dans son emplacement au cours des opérations de montage.

Montage

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

Avant de commencer l'installation:

- Enlevez le(s) filtre(s) à graisse ou la(les) grille(s) d'aspiration (sur la basse du modèle que l'on possède – voir également le paragraphe concerné). Celui-ci(ceux-ci) sera(seront) remonté(s) dès que l'installation sera terminée.
- Enlevez le(s) filtre(s) au charbon actif (*) si ceux-ci sont fournis (voir également le paragraphe concerné). Celui-ci(ceux-ci) est(ont) remonté(s) uniquement si l'on veut utiliser la hotte en version filtrante.
- Vérifiez qu'à l'intérieur de la hotte il n'y est pas (pour des raisons de transport) d'autre matériel fourni avec l'équipement (par exemple: vis (*), garanties (*) etc., dans ce cas, enlevez-les et conservez-les.
- Vérifiez en outre qu'à proximité de la zone d'installation de la hotte (dans une zone également accessible avec la hotte déjà montée), il y a une prise électrique et qu'il est possible de se raccorder à un dispositif d'évacuation de fumées vers l'extérieur (uniquement Version aspirante).

Choisissez le trou d'évacuation à utiliser:

Uniquement version filtrante: utilisez UNIQUEMENT le trou supérieur **B1** (**Fig. 2 - Fig. 2.2**), vérifiez que celui-ci, une fois l'installation terminée, n'est pas bouclé et qu'il y a un espace suffisant pour que les fumées et vapeurs dépurées puissent facilement retourner dans la cuisine. Appuyez fermement (**Fig. 3.1**) pour détacher la section démontable (**B1** ou **B2**) qui ferme le trou d'évacuation et enlevez-la.

Installez sur le trou d'évacuation ouvert, la bague de raccordement (**Fig. 3.2** encastrement à baïonnette) ou le déflecteur (*) (**Fig. 3.3**).

Vérifiez que les meubles latéraux, entre lesquels la hotte sera installée, sont suffisamment robustes pour l'installation de la hotte.

Dans le cas contraire, montez les étriers d'accrochage au mur (*), à utiliser comme support supplémentaire :

- a. Insérez chaque étrier, de l'arrière vers l'intérieur, au moyen des fentes spécialement conçues à cet effet (**Fig. 4.1—Fig. 4.2**).

- b. Fixez les étriers avec les vis et douilles taraudées. (Fig. 4.3).

Vissez sur les étriers les vis sans tête jusqu'à moitié de course; elles serviront, au moment de l'installation, pour régler la position de la hotte.

Note: la position des étriers peut être réglée durant l'installation en desserrant ou en serrant de manière adéquate les vis qui les fixent à la hotte (Fig. 7 - S1-S2).

Installation du panneau esthétique (*)

- a. Retirez le récipient de récolte vapeur (libérez-le des crochets de blocage - Fig. 5).
- b. Appliquez le gabarit de forage N3 sur le CÔTÉ POSTÉRIEUR du panneau esthétique J (la flèche sur le gabarit doit être dirigée vers le BORD SUPÉRIEUR du panneau esthétique). Fig. 6
- c. Effectuez les TROUS AVEUGLES K comme indiqué. Fig. 6
- d. Posez le récipient vapeur au-dessus du panneau esthétique et fixez-le avec 8 vis L. Fig. 6
- e. Remontez la porte sur la hotte, en premier lieu sur les glissières M1 en haut, ensuite sur M2. en bas Fig. 6
- f. Fermez complètement et réouvrez la porte pour vérifier le coulisement correct de celle-ci dans les glissières.

Installation

- a. Utilisez le gabarit de forage N2 (*), placez le gabarit sur les bords antérieurs du meuble (meuble à droite, côté B) – (meuble à gauche, côté C) **SANS PRENDRE EN CONSIDÉRATION L'ÉPAISSEUR DES PORTES**, forez comme indiqué. Fig. 8
- b. Si nécessaire, fixez la hotte au mur, appliquez le gabarit N1(*) sur la paroi de manière que le bord supérieur de celle-ci coïncide avec le bord supérieur du gabarit. N2 (*). Fig. 7-8
- c. forez comme indiqué, fixez au mur avec 2 crochets (*) R, avec vis et chevilles. Fig. 7
- d. Si l'épaisseur des meubles latéraux est de 16 mm, appliquez, avec une fixation à encastrement, les entretoises O (*) sur les côtés de la hotte en correspondance avec les trous que l'on utilisera pour le passage des vis de fixation aux meubles latéraux. Fig. 8.
- e. Accrochez la hotte aux crochets (*) et réglez la position de la hotte avec les vis sans tête S1 qui règlent la position des étriers d'accrochage, avec les vis S2. Fig. 7
- f. Fixez la hotte aux meubles latéraux avec 4 vis P. Fig. 8
- g. Montez l'angulaire inférieur Q (*) à la hotte avec deux vis et rondelles en plastique T, qui sera utilisé pour couvrir des espaces éventuels entre l'arrière de la hotte et la paroi. Fig. 7

Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer le dispositif d'aspiration 5 minutes avant de commencer la cuisson et de le faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

Utilisez les touches ou boutons-poussoirs prévus pour le contrôle des lampes et des puissances d'aspiration disponibles. Uniquement pour certains modèles : en ouvrant ou en fermant le récipient de récolte vapeur, il est possible de contrôler l'allumage et l'arrêt de l'hélice qui règle la puissance d'aspiration et, dans certains cas, l'allumage et l'arrêt des lumières.

Entretien

Veillez à débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

NE PAS UTILISER D'ALCOOL!

Filtre anti-gras

Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Pour atteindre le filtre à graisse V, ouvrez la grille d'aspiration au moyen des crochets H1 ou H2 (sur la base du modèle que l'on possède) et libérez-le des arrêts W. Fig. 9

Certains modèles sont munis d'une grille d'aspiration avec filtre anti graisse incorpore, ceux-ci s'enlèvent de leur support en tirant les manettes H2 (Fig. 9) vers le haut et vers l'extérieur, laver ces filtres comme les filtres métalliques.

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

La saturation du charbon actif se constate après un emploi plus ou moins long, selon le type de cuisinière et de régularité du nettoyage du filtre à graisses. En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre après, au maximum, quatre mois.

IL NE PEUT PAS être nettoyé ou régénéré.

Posez le filtre à charbon comme couverture de la grille qui protège le moteur aspirant de manière que les fentes présentes sur le filtre correspondent aux pivots sur les côtés de la grille protège-moteur.

Tournez le filtre à charbon dans le sens des aiguilles d'une montre pour le bloquer (fixation à baïonnette). Fig. 10

Procédez dans le sens contraire pour le montage.

Remplacement des lampes

Débrancher l'appareil du réseau électrique

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

Retirer la grille d'aspiration pour accéder à l'ampoule.

Retirer l'ampoule grillée et la changer avec une ampoule ovale à incandescence max 40W E14.

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

Attention

Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué. Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes.

La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).

La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.


La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la

Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

Omschrijving van de afzuigkap - Fig. 1- verschillende modellen

1. Dampverzamelaar
2. Zuigrooster
3. Bedieningen
4. Lichtpunten

Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filterrende versie, met luchtcirculatie.

Opmerking: De details aangegeven met het teken “(*)” zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.

Uitvoering als afzuigend apparaat

De afzuigkap is voorzien van een bovenste luchtuitgang (B1) en achterste luchtuitgang (B2) voor de afvoer van dampen naar buiten (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd). **afb. 2.1**

Filterend apparaat

Als het niet mogelijk is rook en kookdampen naar buiten af te voeren, kan de afzuigkap als **filterend apparaat** worden gebruikt door 1 of 2 koolstoffilters (*) te monteren.

Rook en dampen worden weer in de keuken teruggevoerd. **afb. 2.2**

Opmerking: voor de modellen met 2 motoren zijn 2 filters nodig, de montage en demontage wordt op dezelfde wijze uitgevoerd.

Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 50cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 70cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.

Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze niet

goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

ATTENTIE: alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of de wasemkap goed functioneert. Controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is en of deze tijdens de installatie NIET platgedrukt is.

Montage

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

Voor de installatie:

- Verwijder het/de vefilter/s, of het/de zuigrooster/s (naargelang het model in Uw bezit – zie ook het betreffende hoofdstuk). Deze moeten na de installatie weer gemonteerd worden.
- Verwijder het/de koolstoffilter/s (*) indien meegeleverd (zie ook het betreffende hoofdstuk). Dit/deze moet/en alleen gemonteerd worden als de afzuigkap als filterend apparaat gebruikt wordt.
- Controleer of er, voor het vervoer, in de afzuigkap voorwerpen zijn geplaatst (bijvoorbeeld zakjes met schroeven (*), garantiebewijs (*) enz.), indien deze voorwerpen aanwezig zijn haal ze eruit en bewaar ze goed.
- Controleer tevens of er in de buurt van de installatie ruimte (op een, ook met gemonteerde kap, goed bereikbare plaats) een stopcontact aanwezig is en of er de mogelijkheid bestaat voor de verbinding aan een rookafvoer naar buiten (alleen voor het afzuigende apparaat).
- **Kies de te gebruiken afvoeropening:**
Alleen voor de filterende uitvoering: gebruik ALLEEN de bovenste opening B1 (Fig. 2 - Fig. 2.2), controleer of, na de installatie, deze opening niet verstopt zit en of er voldoende ruimte is voor de terugvoer van rook en dampen naar de keuken.
Druk hard (Fig. 3.1) om het vooraf geperforeerde deel (B1 of B2) op de afvoeropening los te maken en te verwijderen.
Monteer op de open afvoeropening de verbindingsring (Fig. 3.2 bajonetinvoer) of de luchtgeleider(*) (Fig. 3.3).

Controleer of de zijkastjes, waartussen de afzuigkap gemonteerd moet worden, sterk genoeg zijn voor de montage van de kap.

Als dat niet het geval is monteer de staven als extra steun voor de bevestiging aan de muur (*):

- a. Steek iedere staaf, vanuit de achterkant, in de kap, door de daarvoor bestemde uitsparingen (Fig. 4.1—Fig. 4.2).
- b. Maak de staven met schroeven en ringen vast (Fig. 4.3).

Draai op de staven de schroeven zonder kop gedeeltelijk vast, deze dienen voor de regeling van de stand van de kap.

Opmerking: de stand van de staven kan, tijdens de installatie, geregeld worden door de schroeven op de kap los of vast te draaien (Fig. 7 - S1-S2).

Installatie van het esthetische paneel (*)

- Verwijder de stoomverzamelaar (maak deze uit de haken los - Fig. 5).
- Plaats de boormal N3 op de ACHTERKANT van het esthetische paneel J (de pijl op de mal naar de BOVENSTE RAND van het esthetische paneel gekeerd). Fig. 6
- Maak de BLINDGATEN K zoals aangegeven. Fig. 6
- Plaats de stoomverzamelaar boven het esthetische paneel en maak deze met 8 schroeven vast L. Fig. 6
- Plaats het deurtje weer terug op de kap, eerst in de geleiders aan de bovenkant M1, daarna onder M2. Fig. 6
- Doe het deurtje helemaal open en weer dicht om de beweging langs de geleiders te controleren.

Installatie

- Gebruik de boormal N2 (*), plaats deze op de voorste randen van het hangkastje (rechter kastje, zijde B) - (linker kastje, zijde C) **HOUD GEEN REKENING MET DE DIKTE VAN DE DEURTJES**, maak de gaten zoals aangegeven. Fig. 8
- Als de kap aan de muur bevestigd moet worden plaats de mal N1(*) aan de muur zodanig dat de bovenste rand van de kap samenvalt met de bovenste rand van de mal N2 (*). Fig. 7-8
- boor zoals aangegeven, bevestig 2 haken (*) R aan de muur met schroeven en pluggen. Fig. 7
- Als de dikte van de zijkastjes 16mm is, plaats de afstandstukken O (*) aan de zijkanten van de kap in overeenstemming met de openingen die tevens zullen dienen voor de doorvoer van de schroeven voor de bevestiging van de zijkastjes. Fig. 8
- Hang de kap aan de haken (*) en regel de stand van de afzuigkap, zowel met de schroeven zonder kop S1 als door middel van de schroeven voor de regeling van de staven S2. Fig. 7
- Maak de kap aan de zijkastjes met 4 schroeven P vast. Fig. 8
- Monteer het onder hoekstuk Q (*) aan de kap met twee schroeven en de plastic schijfjes T om, indien nodig, de ruimte tussen de achterkant van de kap en de muur te dekken. Fig. 7

Werking

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Gebruik de beschikbare toetsen of knoppen voor de bediening van de lichten en de zuigkracht.

Alleen bij sommige uitvoeringen wordt de zuigkracht en, in enkele gevallen, het licht bediend door het openen en het sluiten van de stoomverzamelaar.

Onderhoud

Koppel voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap af van het elektriciteitsnet.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

Vetfilter

Houdt de vetdeeltjes vast.

Moet eenmaal per maand worden gereinigd met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Om het vetfilter V te bereiken maak het zuigrooster open middels de haken H1 of H2 (naargelang het model in Uw bezit) en maak het los uit de klemmen W. Fig. 9

Sommige modellen zijn voorzien van zuigrooster met ingesloten vetfilter, deze moeten uit hun plaatst verwijderd worden door het omhoog halen van de hendels en naar buiten getrokken worden, deze filters wassen op dezelfde wijze als de metalen filters. H2 (afb. 9).

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

Houdt de lastige kookgeuren vast.

De verzadiging van de koolstoffilter vindt plaats na een min of meer geprolongerd gebruik en hangt af van het soort koken en de regelmaat waarmee de vetfilter wordt gewassen. In ieder geval moet de filter minstens om de 4 maanden vervangen worden.

Het kan NIET gewassen of opnieuw gebruikt worden

Plaats het koolstoffilter ter afdekking van het rooster voor de bescherming van de zuigmotor zodanig dat de uitsparingen op het filter samenvallen met de pennen aan de zijkanten van het rooster.

Draai het koolstoffilter met de klok mee (bajonetbevestiging).

Fig. 10

Voor de montage handel in de tegenovergestelde volgorde.

Vervanging lampjes

Sluit de stroom af.

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

Het zuigrooster verwijderen om de lampjes te bereiken.

Het kapotte lampje verwijderen en met een ovaal uitgloeidend lampje max. 40W E14 vervangen.

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

Waarschuwing

Attentie! Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.

Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.

De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!

De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.

Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.

De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.

Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.

Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.

Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.

Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).

Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afdankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

IT - Istruzioni di montaggio e d'uso

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici riportati nel testo esplicativo.

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Descrizione della cappa aspirante- Fig. 1- vari modelli

1. Raccogli vapore
2. Griglia di aspirazione
3. Comandi
4. Punti luce

Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

Nota: I particolari contrassegnati con il simbolo "(*)" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.

Versione aspirante

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B1** e posteriore **B2** per lo scarico dei fumi verso l'esterno (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite). **Fig. 2.1**

Versione filtrante

Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante** montando 1 o 2 filtri ai carboni attivi (*).

I fumi e vapori vengono riciclati nella cucina. **Fig. 2.2**

Nota: nei modelli con 2 motori sono necessari 2 filtri, il sistema di montaggio e smontaggio è identico.

Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 50cm in caso di cucine elettriche e di 70cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

ATTENZIONE: prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato

montato correttamente e NON sia rimasto schiacciato nell'alloggiamento della stessa in fase di installazione.

Montaggio

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarvi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

Prima di iniziare con l'installazione:

- Togliere il/i filtro/i grassi, o la/le griglia/e di aspirazione (in base al modello in possesso - vedi anche paragrafo relativo). Questo/i va/nno rimontato/i ad installazione ultimata.
- Togliere il/i filtro/i al carbone attivo (*) se forniti (vedi anche paragrafo relativo). Questo/i va/nno rimontato/i solo se si vuole utilizzare la cappa in versione filtrante.
- Verificare che all'interno della cappa non vi sia (per motivi di trasporto) materiale di corredo (ad esempio buste con viti (*), garanzie (*) etc) , eventualmente toglierle e conservarle.
- Verificare inoltre che in prossimità della zona di installazione della cappa (in zona accessibile anche con cappa montata) sia disponibile una presa elettrica e sia possibile collegarsi ad un dispositivo di scarico fumi verso l'esterno (solo Versione aspirante).
- **Scegliere il foro di scarico da utilizzare:**

Solo versione filtrante: utilizzare SOLO il foro superiore **B1** (Fig. 2 - Fig. 2.2), verificare che questo, ad installazione ultimata non sia ostruito e ci sia spazio sufficiente affinché i fumi e vapori depurati possano ritornare agevolmente nella cucina.

Premere con decisione (Fig. 3.1) per staccare la parte prefabbricata (**B1** o **B2**) che chiude il foro di scarico e rimuoverla.

Installare sul foro di scarico aperto l'anello di connessione (Fig. 3.2 incastro a baionetta) o il deflettore(*) (Fig. 3.3).

Verificare che i pensili laterali, tra cui installare la cappa, siano sufficientemente robusti per l'installazione della cappa.

Altrimenti montare le staffe di aggancio al muro (*) da utilizzare come sostegno aggiuntivo:

- a. Inserire ciascuna staffa, dal retro all'interno della cappa, attraverso le apposite asole (Fig. 4.1--Fig. 4.2).
- b. Fissare le staffe con le viti e boccole filettate (Fig. 4.3). Avvitare sulle staffe le viti senza testa sino a metà corsa, serviranno all'atto della installazione per regolare la posizione della cappa.

Nota: la posizione delle staffe può essere regolata durante l'installazione, allentando e riserrando opportunamente le viti che le fissano alla cappa (Fig. 7 - S1-S2).

Installazione del pannello estetico (*)

- a. Estrarre il raccogli vapore (liberarlo dai ganci di blocco - Fig. 5).
- b. Applicare lo schema di foratura **N3** sul LATO POSTERIORE del pannello estetico **J** (la freccia sullo schema va rivolta verso il BORDO SUPERIORE del pannello estetico). Fig. 6
- c. Eseguire FORI CIECHI **K** come indicato. Fig. 6
- d. Applicare il raccogli vapore sopra il pannello estetico e fissarlo con 8 viti **L**. Fig. 6
- e. Rimontare lo sportello sulla cappa prima nelle guide in alto **M1**, poi in basso **M2**. Fig. 6
- f. Chiudere completamente e riaprire lo sportello per verificare il corretto scorrimento dello stesso nelle guide.

Installazione

- a. Utilizzare lo schema di foratura **N2** (*), posizionare lo schema sui bordi anteriori del pensile (pensile destro, lato B) - (pensile sinistro, lato C) **SENZA CONSIDERARE LO SPESSORE DEGLI SPORTELLI**, forare come indicato. Fig. 8
- b. Se fosse necessario fissare la cappa al muro applicare la dima **N1**(*) sulla parete in maniera che il bordo superiore della stessa coincida con il bordo superiore della dima **N2** (*). Fig. 7-8
- c. forare come indicato, fissare 2 ganci(*) **R** al muro con viti e tasselli. Fig. 7
- d. Nel caso lo spessore dei pensili laterali sia di 16mm, applicare, con fissaggio ad incastro, i distanzieri **O** (*) ai lati della cappa in corrispondenza dei fori che si utilizzeranno per il passaggio delle viti di fissaggio ai pensili laterali. Fig. 8.
- e. Appendere la cappa ai ganci (*) e regolare la posizione della cappa sia con le viti senza testa **S1** che regolando la posizione delle staffe di aggancio con le viti **S2**. Fig. 7
- f. Fissare la cappa ai pensili laterali con 4 viti **P**. Fig. 8
- g. Montare l'angolare inferiore **Q** (*) alla cappa con due viti e rondelle in plastica **T**, servirà per coprire eventuali spazi tra il retro della cappa e la parete. Fig. 7

Funzionamento

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

Utilizzare i tasti od i pulsanti previsti per il controllo delle luci e delle potenze di aspirazione disponibili.

Solo in alcuni modelli: aprendo e chiudendo il raccogli vapore si può controllare l'accensione e spegnimento della ventola che regola la potenza di aspirazione e, in alcuni casi, l'accensione e spegnimento delle luci.

Manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione scollegare la cappa dalla corrente.

Pulizia

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

NON UTILIZZARE ALCOOL!

Filtro antigrasso

Trattiene le particelle di grasso derivanti dalla cottura.

Deve essere pulito una volta al mese con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Per accedere al filtro grassi **V** aprire la griglia di aspirazione tramite gli sganci **H1** o **H2** (in base al modello in possesso) e liberarlo dai fermi **W**. Fig. 9

Alcuni modelli sono provvisti di griglia di aspirazione con filtro antigrasso incorporato, questi vanno rimossi dalla sede tirando le maniglie **H2** verso l'alto (Fig. 9) ed estratti verso l'esterno, lavare questi filtri come i filtri metallici.

Filtro al carbone (solo per versione filtrante)

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.

La saturazione del filtro carbone si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi. In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi.

NON può essere lavato o rigenerato

Applicare il filtro al carbone a copertura della griglia che protegge il motore aspirante in modo che le aole sul filtro corrispondano ai perni ai lati della griglia proteggi motore.

Girare il filtro al carbone in senso orario per bloccarli (fissaggio a baionetta). Fig. 10

Procedere in senso inverso per il montaggio.

Sostituzione Lampade

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

Togliere la griglia di aspirazione per accedere al vano lampade.

Togliere la lampada danneggiata e sostituirla con lampada ovale ad incandescenza max 40W E14.

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

Avvertenze

Attenzione! Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.


La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'ideoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ideoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

ES - Montaje y modo de empleo

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina toda responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

Descripción de la campana aspirante Fig. 1-varios modelos.

1. Recoge vapor.
2. Rejilla de aspiración.
3. Mandos.
4. Puntos luz.

Utilización

La campana está diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracción como para la forma filtrante de interior.

NOTA: Los particulares señalados con el símbolo “(*)” son accesorios opcionales previstos solos en algunos modelos o no previstos, que deben comprarse aparte.

Versión aspirante

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B1** y posterior **B2** para la descarga de los humos hacia el exterior (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados). **Fig. 2.1**

Versión filtrante

En el caso que no sea posible descargar el humo y vapores de la cocción hacia el exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando 1 o 2 filtros de carbón activo (*).

El humo y los vapores vienen reciclados en la cocina.

Fig. 2.2

Nota: En los modelos con 2 motores es necesario 2 filtros, el sistema de montaje y desmontaje es idéntico.

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas eléctricas y de 70cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con la tensión indicada en la etiqueta colocada en el interior de la campana. Si es suministrada de un enchufe, enchufar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible. Si es suministrada de enchufe (conexión directa a la red) o de espina y no es colocada en una zona accesible aplicar un interruptor bipolar de norma para

asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

ATENCIÓN: antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente y que no sea desconectado a la misma en la fase de instalación.

Montaje

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su pared/techo. La pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

Antes de comenzar con la instalación:

- Quitar el/los filtros de grasa, o la/las parrilla/s de aspiración (en base al modelo que se posee – ver el párrafo correspondiente). Este/los va/van montados cuando se termina con la instalación.
- Quitar el/los filtro/s de carbón activo (*) si es suministrado (ver el párrafo relativo). Este/tos va/van montado/s nuevamente si se desea utilizar la campana en versión filtrante.
- Verificar que en el interior de la campana no sea (por motivos de transportes) materiales suministrados (como por ejemplo bolsas con tornillos (*), garantías (*) ect.), eventualmente quitarlos y conservarlos.
- Verificar además que en la zona cerca de la zona de instalación de la campana (con la campana montada) sea disponible un enchufe eléctrico y una descarga para el humo hacia el exterior (solo para la versión aspirante).
- Elegir el orificio de descarga a utilizar:

Solo para la versión filtrante: utilizar SOLO el orificio superior **B1** (Fig. 2 – Fig. 2.2), verificar que este, cuando se finaliza con la instalación, no sea obstruido y sea posible el espacio suficiente para el humo y los vapores depurados, para que estos no puedan retornar fácilmente en la cocina.

Extraiga con desición (Fig. 3.1) para desenganchar la parte (**B1** o **B2**) que cierra el orificio de descarga y elevarla.

Instalar en el orificio de descarga abierto el anillo de conexión (Fig. 3.2 incastre a acordeon) o el deflector (*) (Fig. 3.3).

Verificar que las estanterías laterales, entre las cuales instalar la campana, sean lo suficientemente robustas para instalar la campana.

Sino montar los estribos de soporte a pared (*) de utilizar de sosten adjunto:

- a. Insertar cada una de los estribos, en el interior de la parte de atrás de la campana, a través de las azolas (Fig. 4 – Fig. 4.2).
- b. Fijar los estribos con los tornillos y bulones (Fig. 4.3). Atornillar los estribos con los tornillos hasta la mitad,

desde el alto de la instalación para regular la posición de la campana.

Nota: La posición de los estribos puede ser regulada durante la instalación, aflojando y apretando oportunamente los tornillos que fijan la campana. (Fig. 7 – S1-S2)

Instalación del panel estético (*)

- a. Extraer la protección contra vapores (liberarlo de los ganchos de bloque –Fig.5).
- b. Aplicar la plantilla de perforación N3 del LADO POSTERIOR del panel estético J (la flecha de la plantilla debe estar en dirección al BORDE SUPERIOR del panel estético).Fig. 6
- c. Realizar ORIFICIOS CIEGOS K como esta indicado en la Fig. 6
- d. Aplicar la protección contra vapores arriba del panel estético y fijarlo con 8 tornillos L. Fig. 6
- e. Montar nuevamente la puertas en la campana primero en las guías en alto M1, luego debajo M2.Fig. 6
- f. Cerrar completamente y abrir las puertas para verificar el correcto deslizarse de las mismas en las guías.

Instalación

- a. Utilizar la plantilla de perforación N2 (*), posicionar la plantilla en los bordes anteriores del mueble (derecho, lado B) – (izquierdo, lado C) SIN CONSIDERAR EL ESPESOR DE LAS PUERTAS, perforar como es indicado.Fig. 8.
- b. Si es necesario fijar la campana a la pared, aplicar la plantilla N1 (*) sobre la pared de manera que el borde superior de la misma coincida con el borde superior de la plantilla N2 (*).Fig 7-8.
- c. Perforar como es indicado, fijar 2 ganchos (*) R a la pared con tornillos y clavijas .Fig. 7
- d. En el caso que el espesor de las estanterías laterales sea de 16mm, aplicar, con fijación a encastre, los espaciadores O (*) en los lados de la campana en correspondencia con los orificios que se utilizan para el pasaje de los tornillos de fijación a las estanterías laterales.Fig. 8
- e. Enganchar la campana a los ganchos (*) y regular la posición de la campana, sea con los tornillos sin S1 que regulan la posición de los estribos de enganche con los tornillos S2. Fig. 7
- f. Fijar la campana a las estanterías laterales con 4 tornillos P.Fig.8
- g. Montar el angular inferior Q (*) a la campana con dos tornillos y arandelas en plástico T, servir para cubrir eventuales espacios entre la parte de atrás de la campana y la pared.Fig.7

Funcionamiento

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

Utilizar las teclas o mandos suministrados para el control de las luces y de la potencia de aspiración disponible.

Solo en algunos modelos: abriendo y cerrando la protección contra vapores se puede controlar el encendido y el apagado de la teclas que regula la potencia de aspiración y, en algunos casos, de las luces.

Mantenimiento

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza la mantención de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos. ¡NO UTILICE ALCOHOL!

Filtro antigrasa

Retiene las partículas de grasa producidas cuando se cocina.

Debe limpiarse una vez al mes con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Para acceder a el filtro graso V abrir la parrilla de aspiración a través de los H1 o H2 (en base al modelo que se posee) y liberarlo de los estribos W.Fig. 9

Algunos modelos poseen rejilla de aspiración con filtro antigrasa incorporado, estos se sacan de su sitio tirando de las manillas H2 (Fig. 9) hacia arriba y sacados fuera, lave estos filtros como los filtros metálicos.

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.

La saturación del carbón activado ocurre después da mas o menos tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa. En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada 4 meses.

NO puede lavarse o reciclarse.

Aplicar el filtro de carbon para cubrir la parrilla que protege el motor aspirante de modo que las azas del filtro correspondan con los pernos de los lados de la parrilla que protege el motor.

Girar el filtro en sentido horario para bloquearlo (fijación a acordeon).Fig. 10

Realizarlo en sentido antiorario para el montaje.

Sustitución de la lámpara

Desconecte el aparato de la red eléctrica.

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

Quite la rejilla de aspiración para acceder al hueco donde están las lámparas.

Quite la lámpara estropeada y cámbiela con una lámpara oval de incandescencia máxima de 40W (E14).

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

Advertencias

Atención!No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

El aparato no es destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia y conocimientos a menos que no sea bajo control de profesionales para el uso del aparato, una persona responsable para la vuestra seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no va Nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo abstenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)


No efectuar las reglas de limpieza de la campana y el reemplazado de los filtros puede provocar incendios.

Se declina todo tipo de inconvenientes, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo.

Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Descrição da coifa aspirante- Fig. 1- vários modelos

1. Coletor de vapor
2. Grelha de aspiração
3. Comandos
4. Pontos de luz

Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com evacuação externa, ou filtrante, com recirculação interna.

Nota: As peças que apresentam o símbolo “(*)” são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças não fornecidas e que, portanto, deverão ser adquiridas.

Versão aspirante

O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior **B** para a descarga da fumaça ao exterior (tubo de descarga e braçadeiras de fixação não fornecidos). **Fig. 2.1**

Versão filtrante

Caso não seja possível descarregar os fumos e vapores do cozimento para o exterior, se pode utilizar a coifa na **versão filtrante** montando 1 ou 2 filtros de carvões ativados (*).

Os fumos e vapores são reciclados na cozinha. **Fig. 2.2**

Nota: nos modelos com 2 motores são necessários 2 filtros, o sistema de montagem e desmontagem é idêntico.

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 50cm no caso de fogões eléctricos e 70cm no caso de fogões a gás ou mistos.

Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

Conexão eléctrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível. Se não dotada de ficha (conexão directa à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.

ATENÇÃO: antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação de rede e de verificar seu correcto funcionamento, controlar sempre que o cabo de rede esteja montado correctamente e NÃO tenha ficado esmagado no alojamento do mesmo durante a fase de instalação.

Montagem

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário interpellar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

Antes de iniciar a instalação:

- Tirar o/os filtro/s gorduras ou a/as grelha/s de aspiração (com base no modelo possuído – ver também o parágrafo relativo). Este/s deve/m ser remontado/s no fim da instalação.
- Tirar o/os filtro/s de carvão activado (*) se fornecidos (ver também o parágrafo relativo). Este/s deve/m ser montado/s somente caso se deseje utilizar a coifa na versão filtrante.
- Verificar que dentro da coifa não haja (por motivos de transporte) material em dotação (por exemplo envelopes com parafusos (*), garantias (*) etc.), eventualmente tirar e conservar.
- Além disso, verificar que nas proximidades da zona de instalação da coifa (em zona acessível inclusive com a coifa montada) se encontre presente uma tomada eléctrica e seja possível conectar-se a um dispositivo de descarga dos fumos para o exterior (somente Versão aspirante).
- **Escolher o furo de descarga a ser utilizado:**
Somente versão filtrante: utilizar SOMENTE o furo superior **B1** (**Fig. 2 - Fig. 2.2**), verificar que este, terminada a instalação, não esteja obstruído e que haja espaço suficiente de modo que os fumos e vapores filtrados possam retornar facilmente para a cozinha. Pressionar firmemente (**Fig. 3.1**) para destacar a parte previamente fracturada (**B1** ou **B2**) que fecha o furo de descarga e removê-la.
Instalar o anel de conexão no furo de descarga aberto (**Fig. 3.2** engate tipo baioneta) ou o deflector (*) (**Fig. 3.3**).

Verificar que os pênseis laterais, entre os quais instalar a coifa, sejam suficientemente robustos para a instalação da coifa.

Caso contrário, montar os elementos de suporte de enganche na parede (*) a ser utilizados como suporte adicional:

- a. Inserir cada elemento por trás para dentro da coifa, através dos rasgos específicos (**Fig. 4.1- Fig. 4.2**).
- b. Fixar os elementos com os parafusos e buchas roscadas (**Fig. 4.3**).
Roscar os parafusos sem cabeça nos elementos de suporte até a metade de seu curso, quando da

instalação servirão para regular a posição da coifa.

Nota: a posição dos elementos de suporte pode ser regulada durante a instalação, afrouxando ou apertando oportunamente os parafusos que os fixam à coifa (**Fig. 7 - S1-S2**).

Instalação do painel estético (*)

- Extrair o colector de vapor (liberá-lo dos ganchos de bloqueio - **Fig. 5**).
- Aplicar o gabarito de furação **N3** no LADO TRASEIRO do painel estético **J** (a seta no gabarito deve ficar voltada para a BORDA SUPERIOR do painel estético). **Fig. 6**
- Executar FUIROS CEGOS **K** como indicado. **Fig. 6**
- Aplicar o colector de vapor sobre o painel estético e fixá-lo com 8 parafusos **L**. **Fig. 6**
- Remontar a porta na coifa antes nas guias no alto **M1**, e em seguida nas de baixo **M2**. **Fig. 6**
- Fechar completamente e reabrir a porta para verificar o correcto corrimento da mesma nas guias.

Instalação

- Utilizar o gabarito de furação **N2** (*), posicionar o gabarito nas bordas dianteiras do pênsl (pênsl direito, lado B) - (pênsl esquerdo, lado C) **SEM CONSIDERAR A ESPESURA DAS PORTAS**, furar como indicado. **Fig. 8**
- Se necessário, fixar a coifa à parede aplicar o gabarito **N1**(*) na parede de maneira que a borda superior da mesma coincida com a borda superior do gabarito **N2** (*). **Fig. 7-8**
- Furar como indicado, fixar 2 ganchos (*) **R** à parede com parafusos e buchas. **Fig. 7**
- Caso a espessura dos pênseis laterais seja de 16 mm, aplicar, encaixando, os distanciadores **O** (*) nas laterais da coifa em correspondência dos furos que serão utilizados para a passagem dos parafusos de fixação aos pênseis laterais. **Fig. 8**.
- Pendurar a coifa aos ganchos (*) e regular a posição da mesma tanto com os parafusos sem cabeça **S1** quanto regulando a posição dos elementos de engate com os parafusos **S2**. **Fig. 7**
- Fixar a coifa aos pênseis laterais com 4 parafusos **P**. **Fig. 8**
- Montar a cantoneira inferior **Q** (*) à coifa com dois parafusos e arruelas de plástico **T**, servirá para cobrir eventuais espaços entre a parte traseira da coifa e a parede. **Fig. 7**

Funcionamento

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Utilizar as teclas ou botões previstos para o controlo das luzes e das potências de aspiração disponíveis.

Somente em alguns modelos: abrindo e fechando o colector de vapor se pode controlar a ligação e desligamento da ventoinha que regula a potência de aspiração e, em alguns casos, o acendimento e desligamento das luzes.

Manutenção

Antes de qualquer trabalho de manutenção desconectar a coifa da rede elétrica.

Limpeza

A coifa deve ser limpa freqüentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros gorduras).

Para a limpeza use um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.

NÃO UTILIZE ÁLCOOL!

Filtro antigordura

Capta as partículas de gordura derivantes do cozimento.

Deve ser limpo uma vez por mês com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.

Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.

Para ter acesso ao filtro gorduras **V** abrir a grelha de aspiração por meio dos engates **H1** o **H2** (com base no modelo possuído) e liberá-lo das travas **W**. **Fig. 9**

Alguns modelos são completos de grelha de aspiração com filtro anti-gorduras incorporado, tais modelos devem ser removidos da sede puxando as maçanetas **H2** (**Fig. 9**) para cima e sendo extraídos para fora, lavar tais filtros como os filtros metálicos.

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Retêm os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.

A saturação do filtro de carvão activado se verifica após um uso mais ou menos prolongado em função do tipo de cozinha e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras. Em todo caso, é necessário substituir o cartucho no máximo cada 4 meses. **NÃO** pode ser lavado ou regenerado.

Aplicar o filtro de carvão activado na cobertura da grelha que protege o motor aspirante de modo que os rasgos no filtro correspondam com os pinos nos lados da grelha de protecção do motor.

Girar o filtro de carvão activado em sentido horário para bloqueá-lo (fixação tipo baioneta). **Fig. 10**

Para a montagem proceder em sentido inverso.

Substituição das lâmpadas

Desligar o aparelho da rede eléctrica;

Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

Tirar a grelha de aspiração para ter acesso ao vão lâmpadas.

Tirar a lâmpada danificada e substituí-la com uma lâmpada oval de potência máxima 40W E14.

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.

Advertências

Atenção! Não conectar o aparelho à rede eléctrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede eléctrica tirando a ficha ou desligando o interruptor geral da habitação.

O aparelho não se destina ao uso por parte de crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e com falta de experiência e conhecimento excepto se as mesmas não estiverem sendo supervisionadas ou instruídas no uso da aparelhagem por parte de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha correctamente montada!

A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio excepto se isto não tiver sido expressamente indicado.

Quando a coifa de cozinha é utilizada contemporaneamente com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

É severamente proibido cozinhar alimentos directamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS, todavia, respeitar quanto expressamente indicado nas instruções de manutenção indicadas neste manual).


A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a

ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

